

C-410

Second Session, Thirty-sixth Parliament,
48 Elizabeth II, 1999

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-410

An Act to prohibit the export of water from Canada by pipeline, railway tank car, tank truck, tanker or interbasin transfers

First reading, December 16, 1999

MR. LINCOLN

C-410

Deuxième session, trente-sixième législature,
48 Elizabeth II, 1999

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-410

Loi visant à interdire l'exportation d'eau hors du Canada par pipeline, wagon-citerne, camion-citerne, navire-citerne ou par voie d'échanges entre bassins

Première lecture le 16 décembre 1999

M. LINCOLN

SUMMARY

Under this enactment, no one shall export water from Canada by pipeline, railway tank car, tank truck, tanker or interbasin transfers.

For the purpose of this enactment, “water” means surface and ground water, but does not include water packaged as a beverage.

SOMMAIRE

En vertu de ce texte, nul ne peut exporter d'eau hors du Canada par pipeline, wagon-citerne, camion-citerne, navire-citerne ou par voie d'échanges entre bassins.

Pour l'application de ce texte, « eau » s'entend de toute eau de surface ou eau souterraine, à l'exclusion de l'eau mise en emballage comme boisson.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l'adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-410

PROJET DE LOI C-410

An Act to prohibit the export of water from Canada by pipeline, railway tank car, tank truck, tanker or interbasin transfers

Loi visant à interdire l'exportation d'eau hors du Canada par pipeline, wagon-citerne, camion-citerne, navire-citerne ou par voie d'échanges entre bassins

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Canada Water Export Prohibition Act*.

TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

1. *Loi interdisant l'exportation d'eau hors 5 du Canada.*

DEFINITION

Definition

2. For the purpose of this Act, "water" means surface and ground water, but does not include water packaged as a beverage.

DÉFINITION

Définition

2. Pour l'application de la présente loi, « eau » s'entend de toute eau de surface ou eau souterraine, à l'exclusion de l'eau mise en emballage comme boisson.

HER MAJESTY

Binding on Her Majesty

3. This Act is binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

SA MAJESTÉ

3. La présente loi lie Sa Majesté du chef du 10 Canada ou d'une province. Sa Majesté

OFFENCE AND PUNISHMENT

Offence

4. Despite any other Act of Parliament, no person shall export water from Canada by pipeline, railway tank car, tank truck, tanker or interbasin transfers.

INFRACTION ET PEINE

Infraction

4. Par dérogation à toute loi fédérale, nul ne peut exporter d'eau hors du Canada par pipeline, wagon-citerne, camion-citerne, navire-citerne ou par voie d'échanges entre 15 bassins.

Punishment

5. Every one who contravenes section 4 is 15 guilty of an offence and liable

5. Quiconque contrevient à l'article 4 20 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding \$75,000; or

a) par procédure sommaire, une amende 20 maximale de 75 000 \$;

(b) on conviction by indictment, to a fine not exceeding \$250,000.

b) par mise en accusation, une amende maximale de 250 000 \$.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

